

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 75 (1990)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Annotaziuns

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ANNOTAZIUNS

## La recepciun dalla Margriata

Caminada, Christinaus: Die verzauberten Täler, Disentis 1986; Collenberg, Cristian: Wandel im Volkslied, Freiburg 1986; Decurtins, Caspar: Rätoromanische Chrestomathie. II. Band, Erlangen 1901; Decurtins, Alexi: Zur Entstehung des rätoromanischen St. Margaretha-Liedes. In: SAVk 58, Basel 1962, p. 138-150; Deplazes, Gion: Funtanas. Dals origins a la refurma, Cuira 1987; Derungs, Gion Antoni: Sontga Margriata op. 78. Ballett in drei Teilen für Soli, Chor und II Instrumentalisten, Chur 1978 (Partitur); Müller, Iso: Die christlichen Elemente des rätoromanischen Margaretha-Liedes. In: SAVk 58, Basel 1962, p. 125-137; Stadler, Willy: Banger Weiber Klageruf. Das Margaretenlied der Rätoromanen. In: NZZ, Nr. 18, 23./24.1.1988

1) Il datum exact e las circumstanzas dalla fundaziun dalla claustra da Faveras ein aunc adina buc clars. Il diember dils avats avon avat Adalbert (762) el catalog dils avats el «Liber viventium» lai supponer che la fundaziun ei succedida circa ella mesadad digl 8avel tschentaner. Plinavon han las studias dils archivars da Sogn Gagl mussau che ni Primin ni ses confrars da Reichenau ein separticipai vid la fundaziun; 2) Ei setracta cheu dalla versiun dil plevon A. Mohr da Susch.

## La farcla, la faultsch ed il bov

1) Quei referat ha Jon Mathieu teniu ils 30.11.90 a Haldenstein a caschun dad ina occurenza dalla societad per la perscrutaziun dalla cultura grischuna.

Il referat sebase sin in studi pli vast che cumpara d'atun sut il tetel: Eine Agrargeschichte der inneren Alpen. Graubünden, Tessin, Wallis 1500-1800, Chronos, Turitg, capetels 3 e 5. Las indicaziuns precisas davart las fontanas ein d'anflar en quei text.

## Smaladi Giacobiners

Muoth, Giachen Hasper: Cantata, La Victoria dils Sursilvans (Muster ils 7 da mars 1799) en: Ischi (3) Basel, 1899, pg. 147-151; Carnot, pader Maurus: Armas e larmas en la Cadi, Drama en memoria centenara dell'ujarra en Sursel-

va 1799-1899 en: Ischi (3) Basel 1899, pg. 1-96; Nay, Giachen Mihel: Ils Sursilvans, poesia, en: Glogn (23) Glion 1949, pg. 32; Tuor, Alfons: La Marseillaise, poesia pg. 74; Combat grischun, poesia pg. 156 en: Nies tschespet XIV, Glion 1934; Tuor, Alfons: Ils Franzos a Sumvitg, in drama en dus acts ord l'ujara franzosa en: Annalas dalla societad rätoromontscha, Cuera 1896, pg. 93-158; Decurtins, Caspar: Der Krieg des Bündner Oberlandes gegen die Franzosen, Chur 1875, pg. 1-55; Decurtins, Caspar: L'ujarra della Surselva encunter ils Franzos (translaziun da P.A. Vincenz) en: Ischi (3) Basel 1899, pg. 97-146; Gadola, Guglielm: Igl onn dils Franzos, novella historica en: Glogn (23) Glion 1949, pg. 33-131; Gadola, Giuglielm: Dus novs documents davart l'istoria dell'ujara dils Franzos, en: Ischi (41) Mustér 1955, pg. 162-167 (Citau Ischi I); Genelin, Placi: Die Kämpfe gegen die Franzosen in Graubünden im Jahre 1799, Wien 1885, pg. 1-53; Müller, Iso: Geschichte der Abtei Disentis, Zürich 1971, pg. 167-174, Das Berchter'sche Tagebuch, ein Beitrag zur Geschichte der französischen Invasion in Graubünden im Jahre 1799, hrg. von Caspar Decurtins, Luzern 1892, pg. 1-24; à Spescha, pader Placi: Kurze Kriegsgeschichte in der Umgegend von Dissentis in dem Jahr 1799 und meine Deportation, en: Bündner Monatsblatt (2) Chur 1860, pg. 133-140, 157-163, 173-179; Pieth, Friedrich: Bündnergeschichte, Chur 1982, pg. 319-324; Rätoromanische Chrestomathie, Bd. 2/3, Hrsg. Caspar Decurtins, Chur 1982

1) Muoth, 147; 2) Decurtins, 6; 3) Gadola, 34; 4) Tuor, La Marseillaise; 5) Gadola, 23; 6) Decurtins, 6/7; 7) Vincenz/Decurtins, 100; 8) Ischi I, 164; 9) BM, 134; 10) Decurtins, II; 11) Decurtins, II / Müller, 166; 12) Pieth, 317s; 13) Genelin, 10; 14) Gadola, 57; 15) Carnot, 24; 16) Carnot, 14; 17) Muoth, 149; 18) Genelin, 18; 19) Glogn, 32; 20) Decurtins, 12; 21) Muoth, 149; 22) Carnot, 15; 23) Gadola, 40; 24) Berchter, 5; 25) Muoth, 151; 26) Nay, 32; 27) Tuor, drama 104; 28) Berchter, 10/11; 29) Decurtins, 38; 30) Müller, 170; 31) Gadola, 105; 32) Vincenz/Decurtins, 134; 33) Tuor, 156; 34) Vincenz/Decurtins, 138; 35) Berchter, 18; 36) Nay, 32; 37) Crestomazia, 354s; 38) Crestomazia, 379; 39) Crestomazia, 381/383; 40) Decurtins, 4; 41) Decurtins, 48

## Gedius, framassuns, socialistas

1) Ins legi tier quei entir complex: J. Rogalla von Biberstein, Die These von der Verschwörung 1776-1945. Philosophen, Freimaurer, Juden, Liberale und Sozialisten als Verschwörer gegen die Sozialordnung. Europ. Hoch-



schulschriften Reihe III, Bd. 63. Peter Lang, Frankfurt a.M. 1978; Jacob Katz, Vom Vorurteil bis zur Vernichtung. Der Antisemitismus 1700-1933. C.H. Beck, München, 1989; Omisduas ovras cuntegnan extendidas bibliografias ed annotaziuns.

#### Dunnas ella politica

---

Ausgelaugt bis Zärtlichkeit. Fakten zur Emanzipation von Mann und Frau. ed. Eidg. Kommission für Frauenfragen. Bern/Zürich 1983; Ballmer-Cao T.-H. e Wenger Ruth: L'élite politique féminine en Suisse. Die politische Frauenelite in der Schweiz. Zürich 1989; Chaponnière Martine: Geschichte einer Initiative. Gleiche Rechte für Mann und Frau. Zürich 1983; Duttweiler, C., Meier I., Mühlemann K. e Stutz H.: Wo Frauen sich erheben. Daten, Fakten, Adressen aus der anderen Hälfte der Schweiz. Basel 1990; Haller Gret: Frauen und Männer. Die Zukunft der Gleichberechtigung. Bern 1980; Held Th. e Levy R.: Die Stellung der Frau in Familie und Gesellschaft. Eine soziologische Analyse am Beispiel der Schweiz. Diessenhofen 1983; Les femmes et la Suisse en évolution. Die Frauen im Wandel der Schweiz. ed. Ballmer-Cao Thanh-Huyen, Aarau 1989; Sollwedel Inge: Neue Männer für die neuen Frauen? Hamburg 1984

1) Jacqueline Berenstein-Wavre: La première génération de femmes politiques. En «Les femmes et la Suisse en évolution», p. 42; 2) Ausgelaugt bis Zärtlichkeit. Fakten zur Emanzipation von Mann und Frau. Ed. Eidg. Kommission für Frauenfragen; 3) e 4) cit. en «Wo Frauen sich erheben», p. 66; 5) Nehmen Sie Platz, Madame! p. 265; 6) Nehmen Sie Platz, Madame! pag. 69

#### La tribuna sco scantschala politica

---

1) Gm. Gadola, Landrechter Gion Theodor de Castelberg, 1953 e G. Deplazes, Funtaunas, tom 2, 1988, pgn. 109ss; 2) Schillers sämtliche Werke in zwölf Bänden, Bd. 2, pgn. 45; 3) Pareglia J. Gartmann, J. Chr. Amstein (1744-1794): Ein gelehrter Bündner Arzt und Naturforscher des 18. Jahrhunderts, 1956; 4) Pareglia brev dils 7 d'october 1782 al renomau «Grischun». . . ; 5) Citau tenor F. Vetter, Schiller und die Graubündner; 6) Pareglia F. Vetter, Schiller und die Graubündner, pgn. 412ss; 7) Der Sammler, 1872, IV I, pgn. 134; 8) Bed. Bündner I, p. 303-315; 9) I, 6, pgn. 20; 10) II, 6, pgn. 47; 11) «zuviel Religion und zu wenig Ehrlichkeit.» II, 7, pgn. 51; 12) II, 9, pgn. 53s; 13) III,

8, pgn. 104; 14) III, 8, pgn. 105; 15) Compareglia Karl Moor en «Die Räuber» da F. Schiller, Salis, IV, 5, pgn. 118; 16) V, 9, pgn. 150; 17) v, 9, pgn. 157; 18) G. Deplazes, Funtaunas 2, 1988, pgn. 109-112; 19) Th. Castelberg, La Ligia Grischa, Crestomazia I, pgn. 546; 20) Reininger A., Die Bekehrungsgeschichte des ehemaligen Zigeunerführers Jakob Reinhardt, genannt Hannickel, tiarza ediziun tras Lorenz Lang, 1831; 21) Avat Pieder alla fin dil giug, pgn. 158; 22) Zit. bei Gadola Gm. Landrechter Gion Theodor de Castelberg, 1953, pgn. 23; 23) Manuscret en la Biblioteca claustrala, M 42 tenor Register dalla Crestomazia, RBDM 42, pgn. 329; 24) Paginas 537-551; 25) Salis, Der Eidgenössische Bund der Bewohner der Gebirge an den Quellen des Rheins, Secund act, scena 3, pgn. 29; 26) Castelberg «La Ligia Grischa» Crestomazia, tom I, pgn. 537; 27) Fc. Maissen, Da parlars, zagrenders e bandits e lur polizia el Vegl Grischun, Ann. 1968, pgn. 91-112; 28) Terra plana 1974, nr. I, pgn. 11; 29) Crestomazia I, pgn. 337, Crestomazia IV, pgn. 552, Deplazes, Funtaunas 2, pgn. 128-134

#### Il maletg dalla patria

---

1) Caduff, L., «Tiara murenta» en La voix des Etudiants, nov./déc., 1950; 2) Vieli, R., «Introducziun» en Per rovense runtgas dad A. Arpagaus, Tschespet 29, 1950; 3) Vieli, R., «Introducziun» en Marietta da G. Deplazes, Tschespet 30, 1951; 4) Vieli, R., «Nossa ierta e nies duer», Ischi 28, 1941; 5) Cadruvi, D., «Volksfest der Romania» en Bündner Tagblatt, 30.06.1950; 6) Ibidem; 7) Caduff, L., «Zur rätoromanischen Literatur» en Basler Nachrichten, 27.05.1951; 8) Vieli, R., «Nossa ierta e nies duer» en Ischi 28, 1941; 9) Spescha, H., «Nies Tschespet 39» (Paun casa da G. Deplazes) en Gassetta Romontscha, nr. 91, 1960; 10) Caduff, L., «Marietta, eine rätoromanische Erzählung» en Basler Nachrichten, 15.09.1950; 11) Deplazes, G., «Introducziun» en Brulf, Tschespet 38, 1959; 12) Deplazes, G., «Introducziun» en «Brulf», Tschespet 38, 1959; 13) cp. supra; 14) Camartin, I., «Nichts als Worte», 1985, pg. 14; 15) Halter, T., «Introducziun» en il cavale dalla Greina, 1960; 16) Halter, T., Il cavale dalla Greina, Mustér, 1960; 17) Halter, T., Culan da Crestaulta, en Tschespet 34, 1955

#### Il radio

---

1) Terra Grischuna 1988/I, 26; 2) Solèr C., Sprachgebrauch und Sprachwandel, Turitg 1983, 101; 3) Fischer J., Die Einstellung der Sprecher zu ihrer Sprache, Bamberg 1990, 135



Architectura — uras per ina nova epoca

1) VSE/SEV-Bulletin, Nr. 24/1990, p. 51 ss.; 2) Déclaration des droits de l'homme, dils 26.8.1789, Paris, Art. 4.; 3) Pacer, Aktionsprogramm Erneuerbare Energien, Bundesamt für Konjunkturfragen, Frühjahr 1990, p. 10.; 4) Solar 91 — per ina Svizra meins dependenta d'energia, Berna/Turitg 1990, p. 19.; 5) In discurs cun prof. M. dalla ETH-Turitg, stad 1990

Praulas indianas

1) Las sis praulas èn vegnidas transladas da las participantas e dals participants al seminari da translaziun da l'Universitad da Friburg (semester da stà 1986). Ellas èn pridas or dals cudeschs: Hulpach, V.: Was die Zauberpfeife erzählt ... Indianermärchen. Ex Libris. Zürich 1965; Hetmann, F.: Indianermärchen aus Nordamerika. Fischer. Frankfurt am Main 1970.